

اللَّهُ

الْحَمْدُ

Al-Hamd (Praise)

By Sidi Muhammad ibn al-Habib ash-Shadhili (May Allah sanctify his secrets)

لَكَ الْحَمْدُ يَا ذَا الْحِلْمِ وَالْعَفْوِ وَالسِّتْرِ

وَحَمْدِي مِنْ نِعْمَاكَ يَا وَاسِعَ الْبِرِّ

- 1 Yours is all praise, O You Who covers our faults in Your Gentleness and Pardon.
My praise is part of Your Grace, You whose goodness envelops all.

لَكَ الْحَمْدُ عَدَّ الْقَطْرِ وَالرَّمْلِ وَالْحَصَى

وَعَدَّ نَبَاتِ الْأَرْضِ وَالْحُوتِ فِي الْبَحْرِ

- 2 Yours is praise as abundant as raindrops, grains of sands, and pebbles,
As abundant as the plants of the earth, and the fish in the sea.

لَكَ الْحَمْدُ عَدَّ النَّمْلِ وَالْجِنِّ وَالْإِنْسِ

وَمِلْءَ السَّمَاءِ وَالْعَرْشِ وَالْكَوْكَبِ الدُّرِّ

- 3 Yours is praise as abundant as the ants, the jinn, and humankind,
Praise which fills the sky and the Throne and the stars that glisten above.

وَمِلْءَ الْفُضَاءِ وَاللَّوْحِ وَالْكَرْسِيِّ وَالْثَّرَى

وَعَدَّ جَمِيعَ الْكَائِنَاتِ إِلَى الْحَشْرِ

- 4 Praise which fills the vastness of space, the Tablet, the Chair, and the soil,
Praise as abundant as all who exist till the Day of the final Assembly.

لَكَ الْحَمْدُ يَا رَبِّي كَمَا أَنْتَ أَهْلُهُ

فَإِنِّي لَا أَحْصِي الثَّنَاءَ مَدَى الدَّهْرِ

5

Yours is praise, O my Lord, praise as is Your due.
I could not number Your praises, were I given all earthly time.

لَكَ الْحَمْدُ يَا مُعْطِي الْمَوَاهِبِ بِالْفَضْلِ

وَمَانِحِ أَهْلِ اللَّهِ بِالْفَتْحِ وَالنَّصْرِ

6

Yours is praise, O Bestower of gifts, by way of Your infinite Grace,
You are the One Who grants Allah's people Opening and Victory.

لَكَ الْحَمْدُ بِالْأَنْفَاسِ وَالْجِسْمِ وَالْقَلْبِ

تَفَضَّلْ عَلَيَّ عَبْدٍ تَحَيَّرَ فِي الْأَمْرِ

7

Yours is praise, with every breath, with the body and heart:
so be Benevolent towards a servant who is bewildered in the way.

فَإِنِّي وَإِنْ كَانَتْ ذُنُوبِي تَعُوقِنِي

فَلِي فِيكَ حُسْنُ الظَّنِّ يَجْبُرُ لِي كَسْرِي

8

Though my sins may weigh heavy upon me
Still I trust in Your goodness to mend my brokenness.

فَمَنْ عَلَيْنَا يَا غُفُورُ بِتَوْبَةٍ

تَجِبُّ الَّذِي قَدْ كَانَ فِي سَالِفِ العُمُرِ

9

Favor us, O Most Forgiving Lord, with repentance
that effaces the mistakes which were made in the past.

وَزِدْنَا مِنَ النِّعَمَاءِ وَالنُّورِ وَالْكَشْفِ

وَمَكِّنَّا فِي الْإِرْشَادِ بِالْإِذْنِ وَالسِّرِّ

10

And increase us in blessings, light and unveilings,
And enable us to guide with permission and secret.

وَ أَيْدِنَا فِي أَقْوَالِنَا وَفِعَالِنَا

وَيَسِّرْ لَنَا الْأَرْزَاقَ مِنْ حَيْثُ لَا نَدْرِي

11

Support us in what we say and do,
And make it easy our provision from a place we do not know.

فَهَا نَحْنُ فِي بَابِ التَّفَضُّلِ وَاقِفٌ

وَمُنْتَظِرٌ عَطْفَ الْحَبِيبِ بِلَا عُسْرِ

12

Here we stand at the door of benevolence
Awaiting without hardship the kindness of the Friend.

فَأَنْعِمْ عَلَيْنَا يَا مُجِيبُ بِسُرْعَةٍ

فَإِنَّكَ أَهْلُ الْجُودِ وَالْمَنِّ وَالْخَيْرِ

13

You Who answers prayers, hasten Your grace upon us
You are truly the One full of generosity, goodness and favor.

فَفَضْلِكَ مَوْجُودٌ بَغَيْرِ وُجُودِنَا

وَجُودُكَ مَسْدُودٌ عَلَيْنَا بِلَا نُكْرِ

14

Your favor existed when we did not
Your generosity undeniably rains down upon us

وَوَفَّقْنَا لِلشُّكْرِ الَّذِي هُوَ لِأَزْمٍ
عَلَيْنَا وَيَسْتَدْعِي الْمَزِيدَ بِلا خُسْرٍ

15

Grant us the gratitude incumbent upon us
Which beckons increase without any loss.

وَأَخْرِجْنَا مِنْ سِجْنِ الْجُسُومِ وَرَقِّنَا
لِحَضْرَةِ أَرْوَاحِ ثَوَابًا عَلَى الشُّكْرِ

16

Bring us forth from the prison of physical forms and raise us
To the realm of spirits as recompense for thanks.

وَأَشْهَدْنَا مَعْنَى الدَّاتِ فِي كُلِّ مَظْهَرٍ
لِيَقْوَى شُهُودِي فِي الشَّدَائِدِ وَالْيُسْرِ

17

And let us witness in every theophany the meaning of the Essence
That our vision might be strengthened both in hardship and in ease.

وَأَفْنِنَا عَنَّا وَابْقِنَا بِكَ دَائِمًا
لِنَدْحَقَ أَهْلَ الْإِرْتِ مِنْ حَضْرَةِ السِّرِّ

18

Efface us from our egos and sustain us always in You
That we might be among those who are heir to the realm of the secret

فَأْمُرْكَ لِلْأَشْيَاءِ فِي قَوْلِ كُنْ تَكُنْ
فَكُونْ لَنَا الْأَشْيَاءَ عَزْمًا بِلا مَكْرٍ

19

For Your command to all things is, "Be," and they are
So make things be resolutely for us without ruse

وَصَلِّ بِأَنْوَاعِ الْكَمَالَاتِ كُلِّهَا
عَلَى أَحْمَدَ الْهَادِي إِلَى حَضْرَةِ الطُّهْرِ

20

And, O Lord, shower blessings in every mode of perfection
Upon Ahmad the Guide to the realm of Purity

وَالِهِ وَالصَّحْبِ الْكِرَامِ وَمَنْ دَعَا
لِنَازِمِ هَذَا النَّازِمِ بِالشَّرْحِ لِلصِّدْرِ

21

And upon his people, and noble companions, and any who pray
That the rhymer of these verses be granted breadth of heart

وَيَا رَبِّ بِالْهَادِي الرَّؤُوفِ مُحَمَّدِ
أَنْلَنَا عُلُومًا تَنْفَعُنَا يَوْمَ الْحَشْرِ

22

O Lord, by Muhammad, the compassionate guide
Grant us knowledge that will serve us on Resurrection Day

وَقَوِّنَا بِالْأَنْوَارِ فِي كُلِّ حَظَّةٍ
وَتَبِّتْنَا عِنْدَ الْحَتْمِ وَالنَّزْعِ وَالْقَبْرِ

23

Strengthen us with lights at every instant,
and keep us steadfast at the end when the spirit is taken, and in the grave.